



الدليل إلى الطلبات العاجلة

طبقا لقانون الحماية من العنف



- المحكمة الابتدائية
في فرانكفورت أم ماين
- المحكمة الابتدائية
في فرانكفورت – هوكست

يتيح قانون الحماية من العنف



إمكانيات قانونية مدنية للحماية من العنف

الجسدي والتهديد والمتابعة (Stalking) مما
قد يمارسه شريك الحياة أو الصديق
الحالي والسابق أو شريكة الحياة أو الصديقة
الحالية أو السابقة، أو المعارف أو
أشخاص مجهولون.

الطلبات

ما هي الطلبات التي بإمكانك تقديمها؟

● حظر الاتصال والاقتراب

بإمكانك أن تطلبي منع الشخص العنيف من أن يقترب منك، أو يذهب إلى الأماكن التي ترتادها بانتظام أو أن يتصل بك. يسري هذا أيضا على الاتصال الهاتفي والرسائل النصية والفاكس ووسائل الاتصال الرقمية.



● تسليم مكان السكنى

بإمكانك أن تقدمي طلبا بالإقامة وحدك في مكان السكنى. إضافة إلى ذلك باستطاعتك تقديم طلب بحظر الشخص المعني من الاتصال بالسكن أو الاقتراب منه. إن كان اسم من يمارس العنف مدونا أيضا في عقد الإيجار، فمن حَقك استخدام السكن وحدك لمدة ستة أشهر على الأكثر. يعطيك هذا الفرصة لترتيب أمورك في هدوء وأمان.

لل قضايا المرفوعة أمام المحاكم مصاريف.

- قد تترتب على الاستعانة بمُحضر أو محاضرة
- أو بمحام أو محامية
- أو لتسديد أتعاب محامية أو محام الشخص العنيف

في إمكانك الحصول على مساعدة على مصاريف القضية إن لم يكن لديك ما يكفيك. تحتاجين إلى ما يلي لطلب المساعدة على مصاريف القضية:

- أدلة تثبت دخلك

(شهادة الدخل، إثبات خاص بإعانة البطالة ALG II، الخ)

- أدلة خاصة بمصاريفك: الإيجار، التأمينات،

ديون إن وُجدت، النفقة وغيرها.

إن لم يكن لديك دخل، عليك أن تقدمي شهادة قانونية بذلك.

المحاكم الابتدائية

**أين تستطيعين تقديم طلباتك؟
ما هي المحاكم المختصة؟**

في فرانكفورت:

المحكمة الابتدائية فرانكفورت أم ماين محكمة الأسرة

Amtsgericht Frankfurt am Main
Familiengericht

Gerichtsstraße 2, B المبنى

60313 Frankfurt am Main

الهاتف: 069 / 1367 – 01

الاثنين إلى الخميس من الساعة الثامنة إلى الساعة
الرابعة بعد الظهر الجمعة من الساعة الثامنة إلى
الساعة الثالثة بعد الظهر
(سؤال الاستعلامات عن قسم تقديم الطلبات القانونية)

المحكمة الابتدائية فرانكفورت – هوكست محكمة الأسرة

Amtsgericht Frankfurt-Höchst
Familiengericht

Zuckschwerdtstraße 56

65929 Frankfurt am Main

الهاتف: 069 / 1367 – 01

الاثنين إلى الجمعة من الساعة

الثامنة إلى الساعة الثانية عشرة ظهرا سكرتارية محكمة الأسرة
الغرفة 120 في الطابق الأرضي

الأوراق اللازمة

كيف تقديم طلباتك؟

من حقك أن تقدمي طلبك طبقا لقانون الحماية من العنف بنفسك. فلست بحاجة إلى محام أو محامية. وننصح بتقديم الطلبات بأسرع ما يمكن.

يتولى كاتب العدل في السكرتارية تسجيل الطلبات ثم يرفعها إلى قاضي / قاضية الأسرة.

عليك أن تستعدي قبل تقديم الطلب. فمن المهم أن تصفي بدقة ما وقع. سجلي مكان إقامتك اليومي. من حقك أن تطلبي حظر الاتصال أو الاقتراب من هذه الأماكن.

ما الذي يجب أن تحضرينه معك حال تقديم طلبات الحماية من العنف؟

- بطاقة الهوية
- شهادة من الشرطة بتقديم البلاغ
- تأكيد الشرطة على الطرد من مكان السكني
- شهادة طبية عن الإصابات
- عناوين وشهادات موثقة من الشهود أو الشهادات إن أمكن
- عقد إيجار السكن عند بدء الإقامة فيه
- العنوان الذي يقيم فيه الشخص الذي يمارس العنف

الأحكام القضائية

ماذا يحدث بعد تقديم الطلب؟

أمام قاضي / قاضية الأسرة ثلاثة إمكانيات لاتخاذ القرار.

1. يصدر قاضي الأسرة / تصدر قاضية الأسرة مباشرة قرارا خاصا بطلبك. وتحصلين على القرار في اليوم نفسه أو يصلك بالبريد بعد أيام قليلة. وتُعلم المحكمة الابتدائية الشخص العنيف بالقرار.



2. يستمع قاضي الأسرة / قاضية الأسرة إلى الشخص العنيف بداية عن طريق البريد، ويصدر القرار بعد أيام منه.

3. يحدد قاضي الأسرة / قاضية الأسرة موعدا بعد 3 إلى 4 أسابيع. ويتم استدعاءك واستدعاء الشخص العنيف وإن أمكن الشهود أو الشاهدات. يصلك الاستدعاء بالبريد.

إن تم تحديد موعد أمام المحكمة مع الرجل العنيف / المرأة العنيفة فننصح بإحضار محام / محامية معك.

قد يتم استلام القرار الخاص بالتنازل عن السكن والشخص العنيف مازال بها.

من صلاحية المحضر أو المحضرة إخراج الشخص العنيف من السكن.

أسألي في استعلامات المحكمة الابتدائية عن قسم توزيع المحضرين.

هناك يتم الحصول على بيانات الاتصال الخاصة بالمحضرين في منطقة سكنك.

إن لم يكن قرار المحكمة قد صدر حتى انقضاء فترة أمر الشرطة بالمغادرة، فتستطيع الشرطة تمديده بناء على طلبك.

ما الذي يمكن عمله إن لم يلتزم الشخص العنيف بالقرارات؟

يعرض الشخص العنيف نفسه للعقوبة إن لم يلتزم بحظر الاتصال أو الاقتراب.

في الإمكان استدعاء الشرطة أو تقديم بلاغ في أي وقت ليلا أو نهارا. رجاء أيضا إخبار المحكمة التي أصدرت القرار طبقا لقانون الحماية من العنف.

ما الذي يحدث لأطفالك؟

لا تنظم الإجراءات الخاصة بقانون الحماية من العنف حق الوصاية أو الزيارة.



إن مشاهدة العنف داخل الأسرة يؤثر على الأطفال تأثيرا سلبيا جدا. يسري هذا أيضا حتى لو لم يُضرب الأطفال أنفسهم وإنما شهدوا العدوان على الأب أو الأم. رجاء الذهاب في وقت مبكر إلى مركز استشاري والبحث عن الدعم لك ولأطفالك.

في إمكانك التوجه إلى 15 مركز استشاري في فرانكفورت (www.ebfffm.de) أو إلى قسم الخدمات الاجتماعية لمساعدة الأطفال والشباب في مبنى البلدية. في الإمكان الحصول على العناوين من هاتف حماية الأطفال والشباب في فرانكفورت، وذلك يوميا حتى الساعة الحادية

عشرة مساء تحت الرقم التالي (بلا مقابل):

0800 - 2 01 01 11 أو تحت

www.kinderschutz-frankfurt.de

المشورة والدعم

من أين المشورة والدعم؟

في مراكز الاستشارة يمكن الحصول على:

- معلومات ومساعدة حول طلبات الحماية من العنف
- معلومات حول مسائل قانونية أخرى (تقديم البلاغ، حق الزيارة والوصاية وغيره)
- عناوين محاميات ومحامين.

تقدم العاملات الاستشاريات الدعم في محاولة التعامل مع ما حدث والعمل على البحث عن إمكانيات جديدة.

إننا نشاركك التفكير فيما يمكن عمله لحمايتك من العنف في المستقبل. الاستشارة بدون مقابل وإن رغبت أيضا دون ذكر أسماء.

وفي الإمكان الاستعانة بمتريجة إذا لزم الأمر.

مركز المشورة
الخط الساخن

Frauennotruf

Kasseler Straße 1a
60486 Frankfurt am Main
Tel. 069 / 70 94 94
www.frauennotruf-frankfurt.de

مركز الصدمات والضحايا
للنساء والرجال

Trauma- und Opferzentrum für Männer und Frauen

Zeil 81 (Eingang Holzgraben)
60313 Frankfurt am Main
Tel. 069 / 21 65 58 28
www.trauma-undopferzentrum.de

مركز المشورة والتدخل
"النساء يساعدن النساء"

“Frauen helfen Frauen“

Berger Straße 31-33
60316 Frankfurt am Main
Tel. 069 / 48 98 65 51
www.frauen-helfen-frauen-ffm.de

مركز المشورة والتدخل
للنساء

Beratungs- und Interventionsstelle für Frauen

Sophienstraße 32 (Hinterhof)
60487 Frankfurt am Main
Tel. 069 / 43 05 47 66
www.frauenhaus-frankfurt.de

جمعية قوس قزح المشروخ

Broken Rainbow e.V.

Kasseler Straße 1a
60486 Frankfurt am Main
Tel. 069 / 70 79 43 00
www.broken-rainbow.de

هل هناك حاجة إلى دعم آخر في المحكمة؟
قسم رعاية الشهود والأطفال
يدعمك أو يرافقك بدون مقابل. رجاء الاتفاق على موعد.

Die **Zeugen- und Kinderbetreuungsstelle**
Gerichtsgebäude E, (Landgericht) 1.OG
Tel.: 069 / 1367 - 26 36
www.lg-frankfurt.justiz.hessen.de

طلب الحصول على النشرة

عنوان الطلب:

مركز الاستشارات "النساء يساعدن النساء"

“Frauen helfen Frauen“

Postfach: 560235

60407 Frankfurt am Main

Tel. 069 / 48 98 65 51

e-mail: info@frauenhaus-ffm.de

الداعمون والدايمات



DIE DEZERNENTIN FÜR
SOZIALES, SENIOREN, JUGEND
UND SPORT

STADT  FRANKFURT AM MAIN

HESSEN



Hessisches Ministerium
der Justiz, für Integration
und Europa

HESSEN



Hessisches
Sozialministerium

Dr. Cherifa Magdi
Dolmetscherin
und Übersetzerin
Kairo / Frankfurt